

# KIAN 안녕하세요 가와사키

영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 알기쉬운 일본어로

협회HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에 게재하고 있습니다.

(공재)가와사키시 국제교류협회 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2

Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

**무료입니다!**

## WINTER GATHERING 2015

- ☆ 『외국인시민이 본 가와사키』 포토 콘테스트 표창식
- ☆ 외국인시민에 의한 노래·무용·연주  
 김 게이켄(金 惠娟) (소프라노 가수·중국 노래)  
 『기원(起源)』 (필리핀 밴드)  
 인라이오그(INRAYOG) (필리핀 무용)

가와사키  
 불런티어  
 타운페스타 2015  
 동시개최

### ☆ 세계의 과자 시식

- 【일시】 2015년 11월 29일 (일)
- 【장소】 가와사키시 국제교류센터
- 【문의】 (공재) 가와사키시 국제교류협회      Tel : 044-435-7000



## 시영주택 입주자 모집 안내

11월 6일 까지 신청해 주시기 바랍니다!

- 【신청 자격】 ① 시내거주 혹은 시내 동일근무처에 1년이상 근무  
 ② 월수입액에 상한선이 있습니다.  
 ③ 주택 곤란 등

【신청 방법】 11월 6일 까지 신청서를 직접 지참하시거나 우편으로

【문의】 주택공급공사 044-244-7578



## 가와사키시립 초·중학교에 입학할 희망하시는 분께

외국 국적의 어린이로 내년 4월에 시립 초·중학교 입학할 원하는 분은 살고 있는 구의 구청이나 지소에서 절차를 밟아주시기 바랍니다. 재류자격이 없어도 입학할 수 있습니다.

【대상연령】 초등학교 : 2009년 4월 2일~2010년 4월 1일 까지의 출생 아동  
 (입학하는 초등학교에서 건강진단을 실시합니다.)

중학교 : 내년 3월에 초등학교를 졸업하는 어린이

【문의】 구청 구민과 또는 지소·구민센터

# 마이넘버 제도에 대해서

마이넘버는 12 자리의 고유번호로 주민표가 있는 분 전원에게 부여됩니다.  
통지카드와 개인번호카드는 각각 다른 카드입니다.

## 통지카드 ?

10 월 중순부터 11 월 말에 걸쳐 주민표에 기재된 주소로 간이등기로 우송됩니다. 종이로 제작된 카드이며 성명, 주소, 생년월일, 성별, 마이넘버가 기재되어 있습니다. 마이넘버는 2016 년 1 월 부터 복지·연금·세금 절차에 필요하므로 통지카드를 버리지 말고 소중히 보관해 주시기 바랍니다. 마이넘버가 부정으로 이용되지 않기 위해서는 꼭 필요한 경우가 아니라면 타인에게 마이넘버를 알려주지 마십시오.

## 개인번호카드 ?

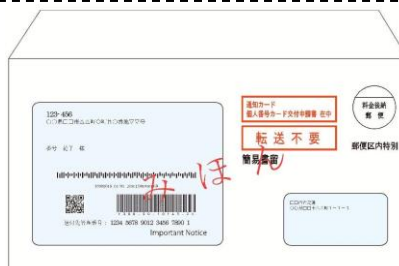
플라스틱제 IC 카드로써 성명, 주소, 생년월일, 성별, 얼굴사진, 마이넘버가 기재되어 있습니다. 신분증명서로 사용할 수 있습니다. 개인번호카드는 신청하면 받을 수 있습니다. 통지카드의 아래 부분은 개인번호카드의 신청서입니다. 신청서를 잘라서 기입한 후 얼굴사진을 붙여 동봉된 반송 봉투에 넣어 우체통에 넣어주십시오. 2016 년 1 월 이후, 구청 창구에서 받을 수 있습니다. 인터넷으로도 신청할 수 있습니다.

## 문의 ?

마이넘버 콜센터 9:30~17:30 (토·일, 축일, 연말연시 제외)  
(일본어) TEL0570-20-0178 (영어·중국어·한국어·스페인어·포르투갈어) TEL0570-20-0291



(통지카드 견본)



←이와 같은 봉투가 도착합니다.



(개인번호카드 견본)

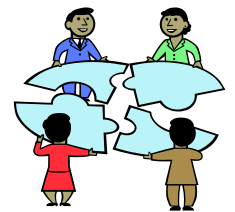
## 가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내

궁금한 것이 있거나 곤란한 경우에는 상담해 주세요.

상담업무일정 (10:00~12:00, 13:00~16:00) 전화 044-435-7000

언어	요일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일·금요일
한국·조선어	화요일·목요일

언어	요일
중국어	화요일·수요일·금요일
스페인어	화요일·수요일
타갈로그어	화요일·수요일



•가와사키구청 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제1·제3 목요일	14:00~16:30
중국어	제1·제3 화요일	14:00~16:30
타갈로그어	제1·제3 화요일	9:30~12:00

•아사오구청 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제1·제3 목요일	9:30~12:00
중국어	제1·제3 화요일	9:30~12:00
타갈로그어	제1·제3 수요일	14:00~16:30

\* 행정서사에 의한 무료상담회 (일본어) 장소 : 국제교류센터 2층 협회회의실  
· 일시 : 11월 15일 일요일 14:00~16:00 (통역은 예약이 필요합니다.유료)